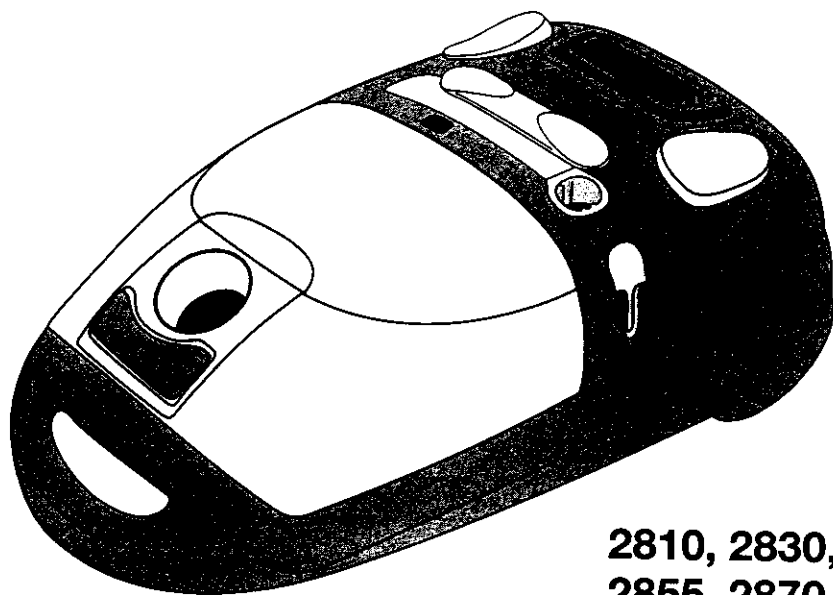
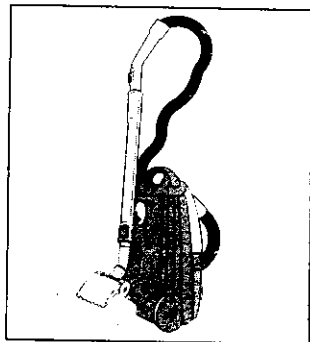
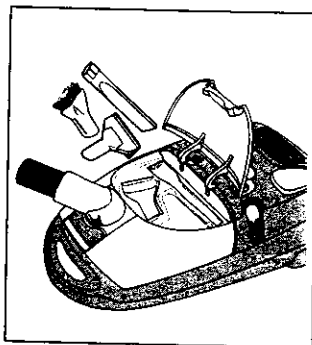
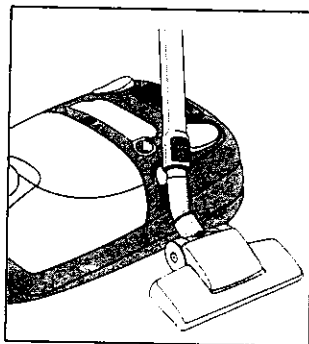


VOLTA

gemini



2810, 2830,
2855, 2870



Tervetuloa Volta-imurin omistajaksi! Kiitämme luottamuksestasi ensiluokkaista tuotettamme kohtaan. Oikein käytettynä se tulee helpottamaan siivoustyötäsi vuosikausien ajan.

Uusi pölynimuri on tarkoitettu normaaliin kotisiivoukseen. Laajamittainen käyttö muihin tarkoituksiin saattaa lyhentää pölynimurin käyttöikää.

Ammattikäyttöön esimerkiksi rakennus- ja korjaustyöissä suosittelemme ammattisiivoustuotteitamme.

Lue tämä käyttöohje ennen kuin alat käyttää imuria.

Säilytä käyttöohje laitteen mukana myöhempiä tarvetta varten.

Jos myyt imurin tai luovutat sen toisen käyttöön tai jos asuntoa vaihtaessasi jätät imurin uudelle asukkaalle, pidä huoli, että käyttöohje seuraa imurin mukana, jotta seuraava käyttäjä voi tutustua laitteen toimintoihin ja turvaohjeisiin.

Lue turvaohjeet huolellisesti ennen imurin kokoamista ja käyttöä.

DANSK

Tillykke med Deres nye Volta støvsuger.

Vi håber, at De vil få stor glæde af Deres nye støvsuger i mange år.

Læs derfor venligst brugsanvisningen inden støvsugeren tages i brug.

Selvom støvsugeren er enkel at betjene, er det vigtigt at gennemlæse brugsanvisningen, inden støvsugeren

tages i brug. Dette vil sikre en optimal brug i mange år.

Opbevar brugsanvisningen så den er ved hånden, hvis der opstår tvivl om støvsugeren og den fungerer.

Lad brugsanvisningen følge med støvsugeren, hvis den overdrages til ny ejer, så denne også har mulighed for at sætte sig ind i støvsugerens sikkerhedsinstruktioner samt dens

funktioner. Støvsugeren er beregnet til brug i en normal husholdning i Danmark. Bruges den på anden måde er der risiko for at levetiden reduceres væsentligt.

Al emballage er genbrugsmateriale. Støvsugeren overholder gældende regler vedr. radiostøj.

DEUTSCH

Willkommen als Volta-Besitzer! Danke, daß Sie für unser erstklassiges Erzeugnis Vertrauen gezeigt haben. Richtig verwendet wird es Ihnen das Saubermachen auf viele Jahre hinaus erleichtern.

Ihr neuer Staubsauger ist für das Haushaltsstaubsaugen bestimmt. Bei umfassender Anwendung für andere Zwecke kann sich die Lebensdauer des Staubsaugers verkürzen.

Für professionelles Staubsaugen, beispielsweise bei Renovierungsarbeiten empfehlen wir die Verwendung unserer kommerziellen Reinigungs-erzeugnisse.

Diese Gebrauchsanweisung vor Anwendung genau durchlesen.

Es ist auch sehr wichtig, daß diese Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Gerät für künftige Bedarfsfälle aufbewahrt wird.

Wenn der Staubsauger verkauft, überlassen oder beim Umzug zurückgelassen wird, bitte darauf achten, daß die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Gerät übergeben wird, so daß der neue Eigentümer die Funktionen und Warntexte studieren kann.

Sicherheitsvorschriften vor Montage oder Inbetriebnahme des Staubsaugers genauestens durchlesen.

ITALIANO

Benvenuti tra i proprietari di Volta! Vi ringraziamo della fiducia dimostrataci acquistando questo prodotto di prima qualità. Utilizzato correttamente, esso potrà facilitare le vostre pulizie per anni e anni.

Questo aspiratore è stato progettato per le pulizie domestiche. Se utilizzato intensamente per altri fini, la sua durata può accorciarsi.

Per le pulizie professionali, ad es. in occasione di ristrutturazioni, consigliamo l'utilizzo dei nostri apparecchi commerciali.

Leggere attentamente il presente manuale prima di usare l'aspirapolvere.

Conservare il presente manuale assieme all'apparecchio per consultazione futura.

In caso di vendita, cessione o alienazione dell'apparecchio, consegnare il manuale al nuovo proprietario, che così potrà leggere le istruzioni e le avvertenze in esso contenute.

Leggere attentamente le norme di sicurezza prima di montare o utilizzare l'aspirapolvere.

① ITALIANO

Avvertenze antinfortunistiche	35
Disimballaggio	36
Montatura	37
Collegamento	37,39
Avvolgicavo	37,39
Forza aspirante	38
Bocchetta per pavimento	39
Posizione di attesa	39
Accessori	40
Sacco raccogli polvere/indicatore	40,41
Filtro di sicurezza	41
Microfiltro	41,42
Funzione di soffiaggio	42

Come custodire l'aspirapolvere	42
Blocco dell'aspirapolvere	43
Garanzia	44

Tutti i materiali usati per l'imballaggio sono riciclabili.
L'apparecchiatura è stata omologata in conformità alla norma IEC 335-1 e 335-2-2 sulla sicurezza.

☑☑ Conforme alle direttive comunitarie per la marcatura CE.

AVVERTENZE ANTINFORTUNISTICHE

Da utilizzarsi esclusivamente per uso domestico e per uso interno!

Onde ridurre il rischio di incendi:

- Non usare mai l'aspirapolvere in prossimità o su oggetti o superfici in fiamme, incandescenti o fumanti, quali sigarette, fiammiferi, ceneri calde, né su qualsiasi liquido o gas infiammabile.
- Non usare mai l'aspirapolvere in ambienti dove possono essere presenti gas o liquidi infiammabili o combustibili.

• Onde evitare rischi di esplosione, non dirigere lo spruzzo di deodoranti per ambienti sopra o all'interno dell'aspirapolvere.

Onde ridurre il rischio di scosse elettriche:

- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito con la spina attaccata. Staccare sempre l'alimentazione elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato oppure viene lasciato incustodito.

• Per l'impiego dell'aspirapolvere, attenersi strettamente alle istruzioni riportate nel libretto d'istruzioni. La manutenzione e la riparazione dell'elettrodomestico dovranno essere effettuate esclusivamente da personale autorizzato, adoperando esclusivamente pezzi di ricambio originali ed accessori raccomandati dal produttore. Non tentare mai di apportare modifiche all'apparecchio.

Avvertenza! Per evitare danni alla macchina e/o persone, il cavo danneggiato deve essere sostituito esclusivamente dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

• Nelle apparecchiature provviste di doppio isolamento non è necessario il collegamento ad un impianto di terra. Sulla targhetta di fabbricazione deve essere riportato il simbolo relativo (☐). Le apparecchiature a doppio isolamento non prevedono la messa a terra e non devono essere collegate a massa nemmeno successivamente.

• L'assistenza tecnica di un'apparecchiatura a doppio isolamento richiede estrema accuratezza e profonda conoscenza di questo sistema, quindi va effettuata esclusivamente da personale altamente qualificato.

I pezzi di ricambio di un'attrezzatura a doppio isolamento devono essere perfettamente identici alle parti che vanno a sostituire.

• Non utilizzare mai l'apparecchio con un cavo di alimentazione oppure una spina danneggiati. Qualora l'apparecchio abbia problemi di funzionamento oppure sia caduto violentemente a terra, abbia subito danni di altro tipo, sia stato lasciato all'aperto oppure sia caduto in acqua, rivolgersi ad un centro di assistenza per i necessari interventi.

• Non tirare né sollevare mai l'aspirapolvere utilizzando il cavo di alimentazione. Evitare di passare sul cavo con l'aspirapolvere oppure schiacciarlo in una porta. Non esporre il cavo di alimentazione a fonti di calore.

• Estrarre la spina dalla presa tenendo la spina e non tirando il cavo di alimentazione.

• Non aspirare mai liquidi né utilizzare l'aspirapolvere in ambienti bagnati. Non maneggiare mai l'aspirapolvere con le mani bagnate. Quando si deve pulire l'apparecchio, staccare sempre

la spina dalla presa di corrente ed utilizzare un panno asciutto.

Onde ridurre il rischio di danni:

• Non permettere l'utilizzo dell'aspirapolvere come giocattolo. Prestare particolare attenzione quando si utilizza l'aspirapolvere vicino a bambini.

• Quando è montata la bocchetta di aspirazione, tenere lontani capelli, dita, abiti ecc. dagli organi in movimento.

• Disattivare tutti i comandi prima di staccare l'alimentazione elettrica.

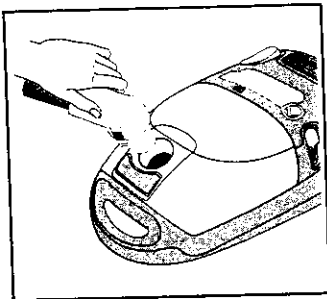
• Prestare particolare attenzione nella pulizia di scale.

• Spegnerne sempre l'apparecchio prima di inserire o togliere le spazzole o altri accessori. Per quanto riguarda l'ugello del motore, attenersi all' allegato libretto d'istruzioni.

• Se l'apparecchio è dotato di spazzola rotante, non permettere mai a nessuno di maneggiarla con la spina di alimentazione inserita.

• I sacchetti raccogli polvere ed i filtri vanno regolarmente sostituiti dopo un certo periodo di tempo, come indicato nel libretto d'istruzioni. Non utilizzare mai l'apparecchio senza il sacchetto raccogli polvere. Per trarre il massimo delle prestazioni dell'aspirapolvere e prevenire danni, utilizzare sacchetti raccogli polvere e filtri originali.

• Non aspirare mai oggetti taglienti od acuminati quali pezzi di vetro e simili o aghi che possono danneggiare il sacchetto raccogli polvere e, conseguentemente, il motore elettrico.



F FRANÇAIS

Soulever le couvercle et s'assurer que le sac à poussière est en place.

Mettre en place le flexible selon l'illustration.

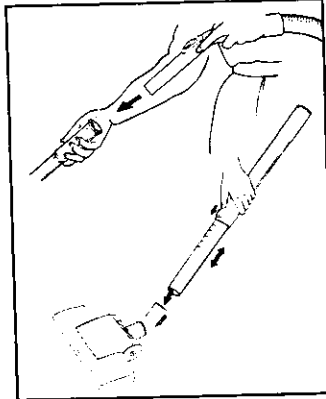
Pour enlever le flexible, appuyer sur le cliquet d'arrêt de la fixation et tirer.

I ITALIANO

Aprire il coperchio dello scomparto sacchetto ed accertarsi che il sacchetto raccogli-polvere sia al suo posto.

Attaccare il tubo flessibile come mostrato in figura.

Per staccare il flessibile, premere la linguetta di bloccaggio in prossimità dell'attacco ed estrarre il flessibile.



2830, 2855, 2870: Raccorder le tube télescopique sur la crosse du flexible et le suceur combiné.

Pour le retirer, dévisser et tirer avec précaution.

Adapter la longueur du tube télescopique, en poussant sur le bouton et en ajustant la taille du tube.

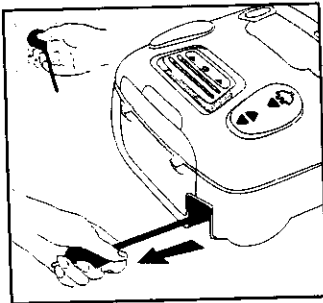
Pour le nettoyage des marches d'escalier, il convient de réduire la longueur du tube télescopique.

2830, 2855, 2870: Assemblare il tubo telescopico, l'impugnatura del tubo flessibile e la bocchetta per pavimento. Per smontare le parti, girare leggermente e staccarle. Regolare la lunghezza del tubo telescopico premendo il relativo bottoncino; in questo modo si può variare la lunghezza della prolunga.

Quando si passa l'aspirapolvere sulle scale è consigliabile ridurre al minimo la lunghezza del tubo telescopico.

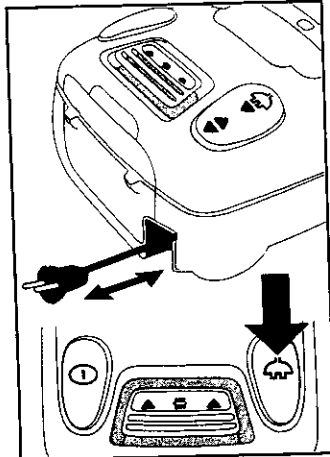
2810: Assembler les tubes avec la crosse et le suceur combiné.

2810: Unire i tubi e fissarli alla maniglia ed alla bocchetta per pavimento.





Tirer le cordon et le connecter à la prise.


Estrarre il cavo di alimentazione dall'avvolgitore ed inserire la spina nella presa a muro.




2830, 2855, 2870: L'aspirateur est équipé d'un enrouleur de cordon autoreverse combiné.


Avec le bouton en position , l'enrouleur de cordon fonctionne comme un enrouleur de confort. Le cordon s'enroule ou se déroule automatiquement.


Avec le bouton en position , le cordon peut être verrouillé en position déroulée.

Mettre le bouton en position  pour enrouler le cordon.

2830, 2855, 2870: L'aspirapolvere è dotato di un avvolgitore combinato.

Quando il bottoncino sul pedale dell'avvolgitore è in posizione , l'avvolgitore permette comodamente di svolgere o riavvolgere automaticamente il cavo in base alle necessità.

Portando il bottoncino nella posizione , si blocca il cavo allo stato estratto.

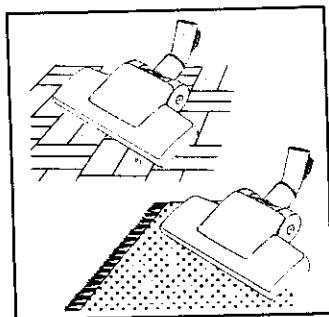
Per riavvolgere il cavo, portare il bottoncino nella posizione .

2810: L'aspirateur est équipé d'un enrouleur de cordon automatique.

2810: L'aspirapolvere è dotato di un avvolgitore automatico.

Appuyer sur la pédale d'enrouleur pour enrouler le cordon.

Per riavvolgere il cavo, schiacciare il pedale.



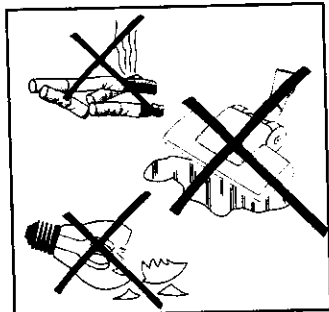
F FRANÇAIS

Utilisez le suceur plat pour le nettoyage des sols durs.

Le suceur est conçue pour les sols durs et les tapis.

I ITALIANO

La bocchetta per pavimenti può essere regolata in due posizioni per la pulizia di superfici lisce e ruvide oppure tappeti agendo su un pulsante a pedale.



Ne jamais aspirer de liquide, des morceaux de verre ou d'autres objets coupants.

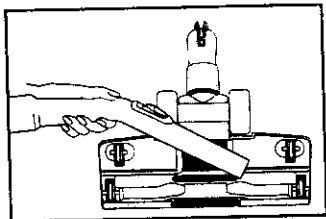
Ne jamais aspirer non plus des cendres ou des liquides et des gaz inflammables.

Veiller à ce que la grille de sortie d'air ne soit pas bloquée ou obstruée lors du nettoyage des escaliers ou d'espaces étroits.

Non aspirare mai liquidi, frantumi di vetro o altri oggetti acuminati;

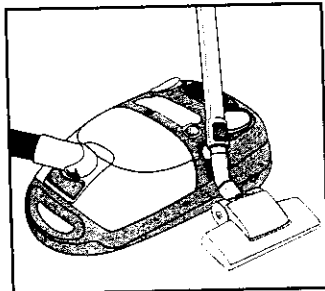
Non aspirare mai cenere né liquidi o gas infiammabili.

Accertarsi che le bocchette d'aria dell'aspiratore non siano ostruite, in particolare quando si pulisce sulle scale oppure in ambienti piccoli.



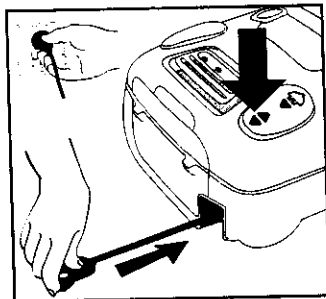
Le suceur combiné peut être facilement nettoyé à l'aide de la crosse du flexible.

Utilizzare l'impugnatura del tubo flessibile per pulire la bocchetta per pavimento.



Le tube et le suceur peuvent être montés en position de repos horizontale.

Il tubo e la bocchetta possono essere installati in posizione orizzontale di attesa.

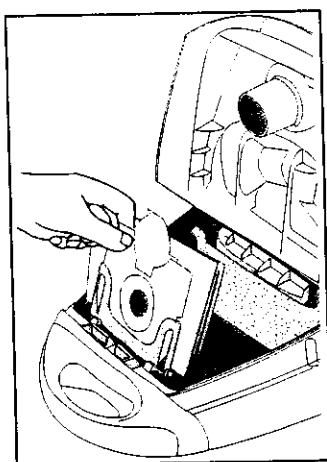


Après utilisation, débrancher le cordon en tirant sur la prise, jamais sur le cordon.

Pendant l'enroulement du cordon, tenir la prise afin d'en éviter l'usure.

Dopo l'utilizzo, estrarre il cavo di alimentazione dalla presa a muro tenendolo per la spina, e non tirando il cavo.

Durante l'avvolgimento del cavo, tenerlo leggermente per la spina onde evitare usura.

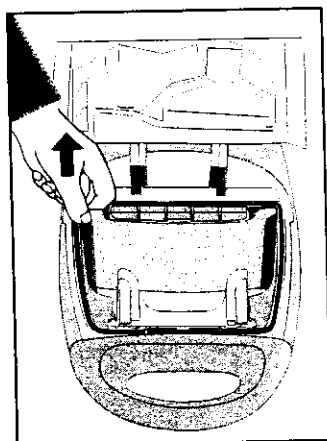


F FRANÇAIS

Placer le nouveau sac à poussière en engageant la cartonnnette du sac à fond dans les rainures. S'il n'y a pas de sac, le capot ne peut pas se refermer.

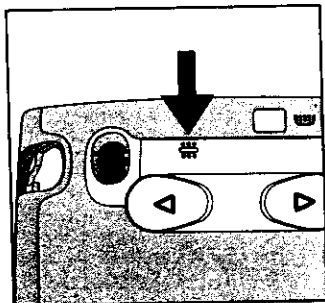
Utiliser seulement des sacs à poussière Volta d'origine.

Lorsque vous aspirez des poussières très fines, de la farine ou d'autres particules semblables, les pores du sac à poussière se colmatent rapidement, surtout si vous utilisez un sac vide. Pour éviter cela, aspirez d'abord du coton (la valeur d'une poignée).



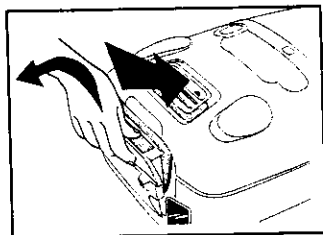
Le filtre de sécurité du compartiment sac doit être remplacé en cas de besoin ou bien deux fois par an environ. Ouvrir le couvercle et extraire la cassette filtre en la tirant vers le haut.

Mettre en place un nouveau filtre.



2810, 2830: Le microfiltre doit être remplacé tous les cinq sacs à poussière.

2855, 2870: L'indicateur de filtre classe S indique, lorsque le flexible et le suceur sont assemblés, à quel moment il faut changer le filtre classe S. (En cas d'utilisation normale, une fois par an.)



Pour remplacer le microfiltre appuyer sur la grille de sortie d'air afin d'ouvrir le volet du filtre. Le soulever.

I ITALIANO

Inserire un sacchetto nuovo infilando il disco di cartoncino nelle scanalature. Il coperchio non si chiude finché non è stato inserito un sacchetto.

Utilizzare esclusivamente sacchetti raccogli-polvere originali Electrolux.

Quando si aspira segatura fine, farina ecc., i pori del sacchetto si possono otturare entro breve tempo, soprattutto se si inizia con il sacchetto vuoto. Per evitare questo inconveniente, si consiglia di aspirare un batuffolo di cotone, della grandezza di un pugno, prima di cominciare le pulizie vere e proprie.

All'occorrenza, oppure circa 2 volte all'anno, sostituire il filtro di sicurezza nello scomparto sacchetto. Aprire il coperchio ed estrarre la cassetta del filtro tirandola verso l'alto.

Inserire un nuovo filtro.

2810, 2830: Sostituire il micro-filtro ogni cinque sostituzioni del sacchetto raccogli-polvere.

2855, 2870: L'indicatore del filtro Classe S avverte quando è giunta l'ora di sostituire il filtro, se sono installati il tubo flessibile e la bocchetta (se l'aspirapolvere viene utilizzato normalmente, la sostituzione è richiesta 1 volta all'anno).

Per la sostituzione del microfiltro, premere la griglia di soffiaggio per aprire lo sportello del filtro. Estrarre il filtro.

F FRANÇAIS

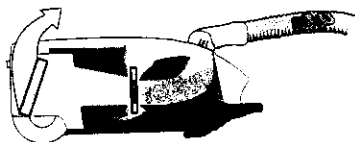
Si l'aspirateur s'arrête pendant l'utilisation, vérifier le raccordement électrique et les fusibles. Remédier aux pannes éventuelles.

Si malgré tout l'aspirateur ne démarre pas, il peut y avoir eu surchauffe. Le moteur est pourvu d'un rupteur thermique qui coupe le circuit si la température est anormalement élevée.

Il peut y avoir surchauffe si le tube ou le flexible sont bouchés ou si les filtres sont obstrués.

Procéder comme suit:

- Débrancher la prise de courant.
- Changer le sac à poussière et vérifier que les filtres ne sont pas obstrués.
- Vérifier que rien ne gêne le débit d'air dans le suceur, le flexible ou le tube.
- L'aspirateur doit refroidir et ne doit pas être utilisé pendant 30 minutes.
- L'aspirateur peut être réutilisé.
- Si l'aspirateur ne redémarre après que les mesures mentionnées ci-dessus ont été effectuées, contacter le service après-vente.



I ITALIANO

Se l'aspirapolvere si ferma durante l'uso, controllare l'alimentazione ed i fusibili. Riparare eventuali danni.

Se l'aspirapolvere continua a non accendersi, può essere surriscaldato. Il motore è dotato di un interruttore magnetotermico che disattiva l'aspirapolvere in caso di temperatura eccessiva.

Il surriscaldamento può essere dovuto ad ostruzione nella prolunga telescopica, nel tubo flessibile oppure a filtri otturati.

Procedere nel seguente modo:

- Staccare la spina.
- Sostituire il sacchetto raccogli-polvere e controllare che filtro di sicurezza, microfiltro o filtro Classe S non siano ostruiti.
- Accertarsi che nessun oggetto blocchi il flusso d'aria nella bocchetta, nel tubo flessibile o nella prolunga telescopica.
- L'aspiratore deve raffreddarsi; non utilizzarlo per 30 minuti.
- Trascorso questo tempo è possibile riprendere la pulizia.
- Se l'aspirapolvere non dovesse funzionare dopo aver adottato questi provvedimenti, rivolgersi ad un centro di assistenza.

BULLETIN DE GARANTIE

Nous vous félicitons pour votre achat. Avec VOLTA vous aurez beaucoup de plaisir. Pour l'appareil sousmentionné nous vous accordons

2 années de garantie

pour le fonctionnement impeccable ainsi que pour le matériel irréprochable de cet appareil à partir de la date de vente.

Au cours de cette période nous remplaçons ou réparons toutes les pièces endommagées entièrement à notre charge, à condition que l'appareil soit envoyé avec ce bon de garantie ou la facture correspondante, franco à notre adresse pour être réparé. Nous accordons une garantie d'une année sur les pièces échangées.

Exclus de cette garantie sont les dommages dus à une utilisation non conforme ou une usure anormale. Les pièces sujettes à une usure normale, telle que tuyaux flexibles, suceurs et câbles ayant subi une rupture ne sont pas comprises dans cette garantie. Cette garantie, en outre, exclut tout autre droit, en particulier celui à la réparation de dommages n'étant pas intervenus sur l'appareil même.

La garantie expire lors d'une modification ou d'une réparation de l'appareil par vous-même ou des tiers.

Avis important pour tous les aspirateurs:

L'aspiration de liquides ou d'humidité nuit au sac à poussière et au moteur. Vous évitez une réparation coûteuse en n'aspirant jamais vos tapis mouillés ou humides. Par conséquent faites attention quand vous passez l'aspirateur sur vos tapis de cuisine, de salle de bains ou de balcons et après le shampoing de ceux-ci. Les tapis et les sols doivent être complètement secs.

N'aspirez en aucun cas de la poussière de construction ou de ciment! Il est recommandé de changer le sac à poussière à temps - sinon le moteur peut se surchauffer.

Date de vente: Modèle Volta: No. de série:

Revendeur/Fournisseur:

Adresse pour le service après vente Volta: Electrolux AG, Kundendienst, Industriestrasse 384, 5506 M&genwil. Téléphone: 064/56 92 66.

VOLTA